

導師:鄭佩儀

**活動主題：一人之南音 BAND 友**

**目標年級:初中一、二**

**課時：40 分鐘**

**主題簡介：**

每個城市都有其獨特的聲音，充滿地方特色及文化藝術價值的“南音說唱”，在 2011 列入《國家級非物質文化遺產名錄》後，社會上再次認識這種粵調說唱的藝術，這也是我們澳門本土孕育的原生態歌謠。

街頭表演和昔日的“賣唱”同是城市的文化現象，但二者因為社會的變遷和人們價值的轉變，各自有著不同的文化迷思。在現今全球化的影響下，學生需要重新認知城市的文化和澳門人身份的認同，所以有關廣東南音等本土文化的課題是我們必需要讓學生認識，而此專題講座可視為了解本土文化的入門課。

**主題學習目標：**

- 一、初步認識南音說唱
- 二、了解本土文化的重要性

**學習的概念核心：**

藝術是社會文化發展的衍生物

**關鍵詞/藝術詞彙：**

粵調說唱、本土文化  
文化迷思、身份認同(高中-延伸)

**採用的教學策略/教學方法：**

是次活動主題有關於音樂藝術，內容輔以影像及聲音講解。為了讓學生更

能感受昔日南音說唱盛行的社會，講座以“講故”的形式來切入主題，嘗試將學生帶回 60 及 70 年代的澳門，認識澳門的社會發展與南音說唱的關係，藉此引導學生反思本土文化的價值和必要性。

#### 一、講解教學法：

以現在澳門街頭表演為切入點，延伸至今昔的街頭表演的異同，引出南音說唱是澳門城市的心跳聲。

#### 二、情境教學法：

以昔日澳門景物的短片內容，配以白驅榮唱的《客途秋恨》，讓學生用視覺感受昔日澳門舊社會的生活情況，使之明白南音說唱的生存狀態。

當中“一板三叮小活動”和“工尺譜知多少”的體驗，目的是讓學生親身感受中國音樂與西方音樂的異同之處，提升對中國音樂的認識。

#### （一）教學策略：

以下是三個主要的教學策略重點：

1. 以現今城市的街頭表演為點子，帶出昔日 30 年代“唱南音”的民間藝人的生活，討論社會發展對於文化藝術價值的影響。當中插入短片，讓學生了解當時的社會生活，音樂也配以潤心師娘的《嘆五更》，帶出女性民間藝人的“賣唱”情況，包括澳門特種行業老舉南音的歷史痕跡。
2. 五十年代的廣播業及電視等媒體出現，反映科技和西方文化對澳門社會發展的影響，加速了民間藝術的衰退，南音的說唱藝術發展亦出現不同的變化，如戲曲南音的出現。
3. 討論已成為非物質文化遺產“南音說唱”的現今生存空間。思考本土文化現象和全球化影響下的身份認同等議題，反思傳統藝術和當代社會如何進行文化內涵的融合。

#### 輔助教學的教材資源：

##### 一、教學簡報內的圖檔

昔日澳門的舊相片

現今南音說唱表演的相片

## 二、影片和歌曲節選（依播出的次序排列）

（一）《What is love》，Catalyser，1分19秒 ——節錄自網站 Youtube

（二）《來自街頭的脈博》，1分03秒 ——節錄自網站 Youtube

（三）《客途秋恨》，白駒榮，1分30秒 ——節錄自網站 Youtube

（四）《嘆五更》，潤心，2分35秒 ——節錄自網站 Youtube

以上（三）、（四）之南音說唱作品經過編輯，配以 Michael Rogge 拍攝之澳門舊短片

## 三、參考資料

Michael Rogge (50-60 年代)。昔日澳門的相關影片。Youtube。2014 年 6 月 10 日，取自 <https://www.youtube.com/user/MichaelRogge>

杜煥（2007）。*訴衷情*。地水南音 CD。香港：香港中文大學音樂系中國音樂資料館出版。

沈秉和（2014）。*澳門與南音*。香港：三聯書店(香港)有限公司

梁培熾（1988）。*南音與粵謳之研究*。廣東：廣東人民出版社。

陳志清（1999）。*南音粵謳的詞律曲韻*。香港：香港文學報社。

譚美玲（2009）。廣東原生態歌謠說唱南音的傳承。*文化雜誌*，74，頁 37。澳門：澳門特別行政區政府文化局出版。

## 延伸閱讀建議：

一、譚美玲（2010）。南音與澳門。*澳門文獻信息學刊*，2，頁 21。

澳門大學中文系譚美玲助理教授在這篇文章中，把廣東的南音說唱文化與澳門的社會發展進行了梳理，將廣東南音的歷史脈絡呈現出來，

當中訪問了澳門的南音說唱傳承人區均祥，故這是一篇有關澳門南音情況的入門文章。。

二、李潔嫦（2000）。*香港地水南音初探*。香港：進一步多媒體有限公司。

內容有關與澳門一水之隔的香港廣東南音的發展情況，透過這本書能夠對香港的地水南音有著整體的認識，包括香港地水南音的主要代表人物，民間藝人杜煥的介紹，以及當時香港的廣東南音表演情況。

三、區均祥（2009）。*歌來哽咽聽來癡，區均祥地水南音集*（附 CD）。澳門：澳門出版協會出版。（澳門各大書店有售）

澳門廣東南音說唱傳承人區均祥曾出版多張地水南音 CD，包括《區均祥地水南音 CD》專集，而《歌來哽咽聽來癡》是 2009 年澳門文化廣場配合南音推廣的地水南音樂坊的表演記錄。此 CD 附有不少南音的相關知識，當中有兩首由區均祥先生創作而改編的南音曲詞，顯示了南音說唱的傳統藝術在創新上的努力表現。

**跨學科/跨領域的連結：**

粵調文化、說唱藝術、民間表演藝術、非物質文化遺產、中國音樂、本土文化、視覺文化、科技發展、中國歷史、中國語文

教學流程	
教師引導	教學引導細項的目的說明
<p><b>開始 (5 分鐘)</b></p> <p><b>帶入主題</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 1 「大家認為圖中是澳門什麼地方?」</li> </ul> <p><b>播出短片《What is love》 1分19秒</b> 「大家聽過這首歌嗎?」</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 2 「這是澳門本土 BAND，屬於城市的聲音。」</li> </ul> <p>「城市聲音還有什麼?」</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 3 「除了街頭音樂是城市的聲音，還有什麼聲音是屬於城市的?」</li> </ul> <p><b>播出短片《脈博》 1分03秒</b> 「現今能否在澳門再聽得到這些來自人們生活的聲音……城市的聲音隨時代而轉變。」</p> <p><b>發展 (10 分鐘)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 4 「要知道現今，我們一定要先了解昔日，而南音說唱正是昔日城市的聲音之</li> </ul>	<p>目的：</p> <p>初探學生對於社會生活的敏感度</p> <p>了解學生對於本土音樂的接觸程度</p> <p>挑戰學生的聽覺和想象力，指出城市擁有自身聲音之重要性和城市的聲音隨時代而轉變</p> <p>了解學生對於澳門歷史的理解程度</p> <p>帶出南音說唱是昔日澳門的聲音</p>

<p>一。」</p> <p>「我們首先聆聽一首昔日的南音，《客途秋恨》。」</p> <p><b><u>播出短片《客途秋恨》1分30秒</u></b></p> <p>「昔日唱南音除了這些大老倌，主要是由街頭藝人演唱。」</p> <p>● 播放投影片 5</p> <p>「同樣是街頭藝人，唱南音的“走入”街頭的原因有何不同？」</p> <p>● 播放投影片 6</p> <p>「失明人士擔任樂師有什麼好處？」</p> <p>「唱南音的女性失明人士，我們稱她為師娘。接下來，是潤心師娘唱的嘆五更。」</p> <p>● 播放投影片 7</p> <p>「觀看短片時要留意當時失明人士在街頭賣唱情況，同時要注意曲詞的內容。」</p> <p><b><u>播出短片《嘆五更》2分35秒</u></b></p> <p>「南音普遍曲詞是講什麼故事?提示：與現在流行曲的內容差不多。」</p>	<p>介紹南音的名曲《客途秋恨》及大老倌白駒榮與南音之淵源，提醒學生留意影片中舊澳門的生活文化和討論澳門今昔之異同。</p> <p>挑戰學生的固定思維，嘗試思考民間藝人的生活需求和價值觀，反思在視覺文化影響下的社會迷思。</p> <p>介紹瞽師的由來及提升學生邏輯思考的能力。</p> <p>介紹《嘆五更》曲詞內容，師娘用平喉唱南音的原因；帶出出現在流行曲與南音說唱一樣以情歌為主要內容。</p>
---	--

<p>「在短片可見，當時失明藝人生活是貧苦的。」</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 9 「昔日失明人士在生活上的苦，是沒有工作選擇權。」 「因為他們生活上的苦，所以我們普遍認為他們唱的「地水南音」特別有悲涼之韻味。」</li> <li>● 播放投影片 9 「識唱是不夠的，唱南音藝人也會手拿樂器…」 「這就是一人 Band 的好處？」</li> <li>● 播放投影片 10 「這些瞽師表演，還要有什麼“搵食”工具？」 「這些“搵食”工具都有一個共通點，是什麼？」</li> <li>● 播放投影片 11 「在 2014 年慶祝澳門回歸十五週年，區均祥師傅在第一夫人前表演時，拿著什麼樂器？」</li> </ul>	<p>引起學生思考，帶出失明藝人以唱南音為職業，這是昔日失明人士的生活苦處，工作上只有占卦和曲藝的選擇。</p> <p>解釋地水為卜卦，是指「師」的意思，「地水」乃對盲人的敬稱</p> <p>既然賣唱為了生計，當時越少人表演，工錢越多，為了吸引觀眾打賞，提升娛樂豐富度，工錢也可能越多。</p> <p>培養學生的創意思考。引出香港南音瞽師杜煥一人玩三種樂器的特別技能</p> <p>介紹南音表演常用樂器</p>
---	---

<p><b>“一板三叮”小活動(10分鐘)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 12,13</li> </ul> <p>「除了音準之外，節奏是非常重要的，而南音常用一板三叮來數叮板。」</p> <p>「我們找一位同學來感受用竹板來數叮板，見到影片中的提示 X 打一下。」</p>	<p>介紹南音表演常用的拍板，為以下活動作準備</p>
<p><b>發展 (15分鐘)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 14</li> </ul> <p>「在約 80 年前賭業已經在澳門盛行，而南音得以流行的原因……?」</p>	<p>指出以賭業為主要經濟收益的澳門，其歷史軌跡可上索至百年前。</p> <p>讓學生明白二次大戰期間，葡國管治地澳門是中立地區，藝人及難民紛避難來澳，賭業和娛樂業從而興起。</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 15</li> </ul> <p>「當時澳門出名的妓院和煙館等煙花之地，即是現在的……」</p> <p>「聽覺的享樂未能滿足娛樂事業，而且唱南音可以“搵食”，於是出現老舉南音。」</p> <p>「藝妓賣唱講求聲色藝，除了聽覺，還要有視覺的享受。」</p>	<p>激發學生思考賭業為生活環境帶來了文化上改變，因而出現了老舉南音</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 16</li> </ul> <p>「老舉南音在 1948 年禁娼後消失了，接著收音機節目的興起，為南音帶來了</p>	<p>導入廣播業的出現促使南音從街頭走入電台媒體和室內場所，顯示了科技和社會變遷對南音發展的影響。</p>

<p>什麼影響? 」</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 17</li> </ul> <p>「但隨後電視節目流行時，南音就從此消失了，直到 2009 年被列入《澳門非物質文化遺產名錄》，大家才記起南音。這 20 年的空白期，南音去了哪兒? 」</p> <p>「正是粵曲的包容性，使南音說唱得以傳下來，這就是戲曲南音。」</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 18</li> </ul> <p>「瞽師唱南音地點由煙館到大學，社會地位出現極大的改變? 」</p> <p>「現今南音唱家真是不多。」</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 19</li> </ul> <p>「大部份年紀頗大，仍健在的有……」</p> <p>「當上一代唱家老去，以及南音唱家不再是失明人士，代表南音正在發生變化。」</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 20</li> </ul> <p>「南音很大可能會消失。失去南音，就如失去了我們 3000 年的語言文化。」</p> <p>「大家想聽一下古代漢語的發音嗎? 」</p>	<p>指出社會由聽覺文化轉為視覺文化，在電視節目趨年青化，以及科技和西方文化的衝擊下，以杜煥瞽師和傳承人區均祥的經歷帶出南音的變化。</p> <p>讓學生思考南音演唱的地點，帶出地點轉變反映南音盛衰，也反映其文化價值的轉變，由街頭賣唱變為高級文化藝術</p> <p>說明南音說唱的唱家人數不多，非常珍貴。介紹現今的南音唱家。</p> <p>指出南音說唱的語言文化屬於我們的文化本源。</p>
---	---

<p>● 播放投影片 21</p> <p>「我們現在聽聽模擬的漢字古音，因為書寫的文字有硬體的載體，但過去的聲音是無法記錄下來的，所以只能模擬。」</p> <p><b><u>播出短片《古漢語》 29秒</u></b></p> <p>「既然語言會變化，你認為粵語會消失嗎？如果南音消失，這是否粵語消失前的徵兆？」</p>	<p>從古人與現代人對話，認識廣東話的文化源遠流長，讓學生從新認識語言文化是經過歷史的沉澱及其具有流動性的本質。</p> <p>激發學生對語言文化會因應社會發展而消失的思考。</p>
<p>● 播放投影片 22</p> <p>「蒹葭只是二個字，卻代表了 2500 年中國文化的內涵。」</p>	<p>指出南音曲詞的豐富語言內涵和字詞解釋(蒹葭)</p>
<p>● 播放投影片 23</p> <p>「失去南音，還有失去地區文化。」</p> <p>「同是說唱藝術 RAP，為什麼它是現今的流行音樂，而中國古代已經出現說唱藝術，二者為什麼產生如此不同的文化現象？」</p>	<p>挑戰學生創意推理能力，唐朝已經有 RAP 的形式，但中西方二者的說唱藝術朝相反方向發展(慢 VS 快)</p>
<p>● 播放投影片 24</p> <p>「積澱了幾千年的文化底蘊，到了清末，粵調說唱已成為珠三角盛行的民間歌謠了，澳門文化根本是嶺南文化。」</p> <p>「粵調說唱有四種歌體，除了南音外，還有木魚書、粵謳和龍舟。」</p>	<p>指出澳門文化的地域根源，促進學生在這方面的認知。</p> <p>簡單介紹粵調說唱的其他三種歌體，重點是粵調說唱面臨被消失的情況。</p>

<p>「這些粵調說唱中只剩下南音，在今日大家仍可以聽得到，但未來可能全部不再。」</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 25</li> </ul> <p>「目前，你可以在哪裡聽到南音……」</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 播放投影片 26-28</li> </ul> <p>「傳承人區師傅正在做的工作如下。」</p> <p>「例如鄭家大屋的表演、工作坊……」</p>	<p>讓學生對粵調說唱發展有初步的認識</p> <p>了解學生對澳門社會本土文化的關注面，介紹現在南音呈現的方式</p> <p>介紹傳承人如何進行傳承南音的工作</p> <p>激發學生思考南音生存的可能性，提升學生反思澳門的本土文化保育</p>
--	--

### 附錄：

#### 一板三叮：

叮板是中國節拍的名稱，即是拍子。「一板三叮」接近於西方音樂的拍子記號 4 / 4 拍。頭拍叫做「板」，其符號以「X」表示；第二、三、四拍叫做「叮」，以「、」符號表示。南音的慢板是「一板三叮」的節拍，在工尺譜中以「X、、、」的符號來表示。

#### 工尺譜：

工尺譜是中國音樂的傳統記譜法，與西方音樂的唱名接近，由於「工」、「尺」較常用，故名為「工尺譜」。而粵語常言「合嘢合尺」（讀音：合嘢何車），本指音準完成正確，現引伸為人或事相投的意思，即俗語的「啱 key」。

工尺譜	合	士	乙	上	尺	工	反	六
唱名	sol,	la,	ti,	do	re	mi	fa	sol